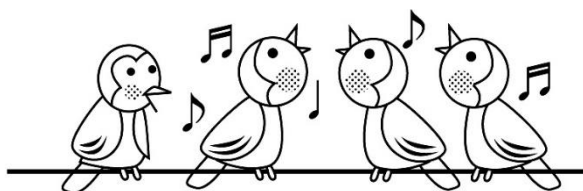




お知らせ版

Yuki Newsletter

Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)
 Editing: Secretarial Division - Public Relations Section
 Translation: Planning and Policy Division
 E-mail: information@city.yuki.lg.jp
 Homepage: <http://www.city.yuki.lg.jp/>
 Twitter: https://twitter.com/yuki_city



〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, “Oshiraseban”, with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.

12月の納期

DUE DATE FOR TAX PAYMENT OF DECEMBER

- **Fixed Assets Tax (*Koteishisan-zei*): 3rd installment**
- **National Health Insurance Tax (*Kokumin Kenkou Hoken-zei*): 6th installment**
- **Later-stage Elderly Health Insurance Premium (*Kouki Koureisha Iryou Hoken-ryou*): 6th installment**

※The deadline for the payments is **December 25th (Wed)**.

※The automatic debit payment is realized on the same day.

※If you want to pay through the automatic debit payment, please take the necessary procedures at least one month before the deadline.

● Inquiries:

Tax Collection Division (*Shuuzei-ka*). Tel. 34-0413.

Pension and Insurance Division – National Health Insurance Tax Section (*Hoken Nenkin-ka, Kokuhozei-gakar*). Tel. 34-0381.

Pension and Insurance Division – Later-stage Senior Citizen Section (*Hoken Nenkin-ka, Kouki Koureisha-gakar*). Tel. 34-0382.

After-hour tax payment and consultation desk

For those who cannot come to the city hall during the weekdays to pay taxes or make a consultation on it, the city hall on the last Sunday of every month. The day and hour for this month is following:

- Date and time: December 22nd (Sun) from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

※Reception is until 11:00 a.m.

- Contents: payments of taxes or consultations on the form of payments.
- Inquiries: Tax Collection Division (*Shuuzei-ka*). Tel. 34-0413.

インフルエンザ予防接種の助成のお知らせ

AID OF VACCINATION AGAINST INFLUENZA

- Eligible persons: ①Persons of advanced age(Those who 65-years-old and more, or 60 to 64-years-old those of a first-grade of internal handicap and who wishes to vaccinate of their own volition).
- ②Children(From 0-year-old children to equivalent age children of 3rd year of high school students).
- Realization period: Up to January 31st, 2020(Fri)
※It is not possible to aid after the period, so please be vaccinated in advance.
- A grant-in-aid: 2,000 yen for 1 person. (Please pay the balance).
- Cooperative Medical Institutions : Can be verified in the “Health calendar” for the year 2019.(*Heisei 31 nendo Kenkou cakendar*).
- ※For be vaccinated, Please make a reservation to the Cooperative Medical Institutions.
- Necessary documents: Insurance card-*Hokenshou*, Charge for vaccination
※As to those who have Livelihood Protection Recipient Certificate-*Seikatsu Hogo Jyukyuushashou* and a Physically Handicapped Person’s notebook(60 to 64-years-old persons those of a first-grade of internal handicap), Please show to Medical Institutions at the time of vaccinates.
- ①We will not send the preliminary examination form-*yoshinhyou* in this fiscal year. It is kept in the cooperative medical institutions inside the prefecture and the application venues which written below. ※Persons of advanced age who wish to vaccinate at the medical institution belonging to the Oyama District Medical Association, please make a request in advance at any of the following application venues, bringing an identification.
- ②Children will be eligible for the aid only if they are vaccinated at a medical institution in Yuki City.
- Inquiries: *Kenkou Zoushin Center* - Health Promotion Center. Tel. 32-7890

成人肺炎球菌予防接種助成

AID OF VACCINATION AGAINST ADULT PNEUMOCOCCAL

- Eligible persons for 23-valent Pneumococcal Polysaccharide Vaccine:
- ① Eligible persons in fiscal year 2020.

Age	Date of birth
65	Between April 2nd , 1954 and April 1st , 1955.
70	Between April 2nd , 1949 and April 1st , 1950.
75	Between April 2nd , 1944 and April 1st , 1945.
80	Between April 2nd , 1939 and April 1st , 1940.
85	Between April 2nd , 1934 and April 1st , 1935.
90	Between April 2nd , 1929 and April 1st , 1930.
95	Between April 2nd , 1924 and April 1st , 1925.
100	Between April 2nd , 1919 and April 1st , 1920.
101 and over (※Only fiscal year 2019)	Before April 1st , 1919

- ② Those who 60 to 64-years-old those a first-grade of internal handicap
※If you have taken this vaccination by your own expenses in the past, you are excluded from eligible persons.
- Aid ticket –*Joseiken*:
 - ・ Eligible persons ①: We already sent individually an aid ticket-*joseiken* with questionnaire-*yoshinhyou*. Bring them to the medical institution without fail when you will be vaccinated.
 - ・ Eligible persons ②: Please bring the certificate of persons with physical disabilities to the medical institution, and make a reservation directly.
- A grant-in-aid: 3,000 yen for 1 person. (※Only one time. ※Please pay the balance).
- Realization period: Up to March 31st, 2020 (Tue).
- Necessary items: Health insurance card, aid ticket-*joseiken* and questionnaire-*yoshinhyou* (only eligible persons ①), the certificate of persons with physical disabilities (only eligible persons ②).
- Vaccination method: Please make a reservation to cooperative medical institution first and be vaccinated. For details, can be verified in the “Health calendar” for the year 2019.(*Heisei 31 nendo Kenkou calendar*).
- Cooperative medical institutions: Can be verified in the “Health calendar” for the year 2019. (*Heisei 31 nendo Kenkou cakendar*).
- Inquiries: *Kenkou Zoushin Center* - Health Promotion Center. Tel. 0296-32-7890